



Las Condes  
MEJORES PARA TODOS

ÓPERA DE BIZET  
**CARMEN**

AGOSTO 2019

# ÓPERA DE BIZET CARMEN

Ópera en cuatro actos de Georges Bizet.  
Con libreto de Henry Meilhac y Ludovic Halévy.  
Basada en la novela homónima del escritor Prosper Mérimée.

**REGIE, DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO E ILUMINACIÓN**  
Miryam Singer  
**DIRECCIÓN MUSICAL**  
Eduardo Browne Puga  
**DIRECTORA CORO DE NIÑOS COLEGIO LEONARDO DA VINCI, DE LAS CONDES**  
Andrea Molina  
**COREÓGRAFO Y BAILARÍN SOLISTA**  
Pedro Fernández

**CARMEN**  
Evelyn Ramírez / Francisca Muñoz\*

**DON JOSÉ**  
Pedro Espinoza / Brayán Ávila\*

**MICAELA**  
Paulina González / Marcela González\*

**ESCAMILLO**  
Matías Moncada / Rodrigo Quinteros\*

**FRASQUITA**  
Tabita Martínez / Melisa Gómez\*

**MERCEDES**  
Vanessa Rojas / Elena Pérez\*

**DANCARIO**  
Nicolás Suazo / Franco Oportus\*

**REMENDADO**  
Nicolás Vásquez / Alexis Valencia\*

**ZÚNIGA**  
Pablo Oyanedel / Cristián Lorca\*

**MORALES**  
Arturo Jiménez / Diego Álvarez\*

## ORQUESTA

**Eduardo Browne Salinas** Director asistente  
**Juan Edwards** Pianista acompañante y conductor  
**Mónica Betancourt** Concertino

**Guillermo Vicencio** Violín primero  
**Javiera Flores** Violín primero  
**Mónica Rojas** Violín primero  
**David Palominos** Violín primero  
**Arienne Guerra** Violín primero  
**Paula Rosales** Capo de violines segundos  
**Nelly Avello** Violín segundo  
**Rodrigo Aros** Violín segundo  
**Fernando Espinoza** Violín segundo  
**Cecilia Muñoz** Violín segundo  
**Hugo Cortés** Capo de violas  
**Marief Godoy** Viola  
**Daluz Sepúlveda** Viola  
**Italo Opazo** Viola  
**Salvador Palominos** Capo de cellos  
**Jesús Rodríguez** Cello  
**Pablo Browne** Cello  
**Marco Álvarez** Capo de contrabajos  
**Felipe Donoso** Contrabajo  
**Eduardo Yáñez** Flauta / piccolo 1  
**Felipe Méndez** Flauta / piccolo 2  
**Marcelo Vega** Oboe  
**Alfonso Vergara** Clarinete 1  
**Carmen Rodríguez** Clarinete 2  
**Mitzl Ojeda** Fagot  
**Raúl Ance** Corno 1  
**Maria Fernanda De Silva** Corno 2  
**Claudio Anals** Trompeta  
**Alexander Santos** Trombón bajo  
**Félix Iglesias** Timbal y percusión  
**Juan Edwards** Arpa  
**Rodrigo Araya** Percusión

## CORO

**Camila Guggiana** Soprano  
**Carmita Rivero** Soprano  
**Constanza Monsalve** Soprano  
**Fanny Becerra** Soprano  
**Fanny Leitón** Soprano  
**Marisol Vega** Soprano  
**Paulette L'Huiesler** Soprano  
**Sandra Godoy** Soprano  
**Tabita Martínez** Soprano  
**Virginia Barrios** Soprano  
**Yessica Velásquez** Soprano  
**Cecilia Barrientos** Mezzosoprano  
**Elena Pérez** Mezzosoprano  
**Jeannette Pérez** Mezzosoprano  
**Maria Amalia Letelier** Mezzosoprano  
**Nedda Cifuentes** Mezzosoprano  
**Vanessa Rojas O.** Mezzosoprano  
**Vanessa Rojas C.** Mezzosoprano  
**Yeanethe Münzenmayer** Mezzosoprano  
**Alejandro Vernal** Tenor  
**Alexis Valencia** Tenor  
**Carlos Cornejo** Tenor  
**Cristián Navarrete** Tenor  
**Diego Arellano** Tenor  
**Francisco Espinoza** Tenor  
**Igor Hernández** Tenor  
**Matías Carrasco** Tenor  
**Ricardo Cálvez** Tenor  
**Nicolás Vásquez** Tenor  
**Anibal Fernández** Bajo  
**Arturo Jiménez** Bajo  
**Bías Hernández** Bajo  
**Cristián Lorca** Bajo  
**Diego Álvarez** Bajo  
**Franco Oportus** Bajo  
**Juan Contreras** Bajo  
**Nicolás Suazo** Bajo  
**Pablo Santa Cruz** Bajo  
**Pablo Oyanedel** Bajo

## CORO DE NIÑOS COLEGIO LEONARDO DA VINCI DE LAS CONDES

**Moureen Bobillier**  
**Isidora Becerra**  
**Laura Bejerano**  
**Vicente Vega**  
**Paula Miranda**  
**Martina Nigro**  
**Elisa Ponce**  
**Magdalena Carvajal**  
**Fernanda Castro**  
**Ignacio Arqueros**  
**Jacinta Henríquez**  
**Renata Rodríguez**  
**Isabella Romero**  
**Paulo Vargas**

**Analia Martínez**  
**Pedro Pinto**  
**Amara Cosío**  
**Rosario Zárate**  
**Violeta Núñez**  
**Fernanda García**  
**Maximiliano Cortés**  
**Agustín Canale**  
**Verónica Romero**  
**Diego Khun**  
**Vicente Leoz**  
**Valentina Ponce**  
**Andrea Robledo**

## ACTORES Y ACTRICES

**Carlos Fuentealba**  
**Cristián Vilches**  
**Eduardo Vásquez**  
**Felipe Jara**  
**Hugo Rivas**  
**Marcelo Lucero**  
**Maximiliano Parra**  
**Tomás Rivero**  
**Amparo Saona**  
**Angie Müller**  
**Linus Sánchez**  
**Carla Fuentes**  
**Carolina Munitiz**  
**Francisca Maturana**

**Josefina Valenzuela**  
**Karina Sáez**  
**Karla Meriño**  
**Laura de la Maza**  
**Mazarena Lagos**  
**Sofía Esponda**  
**Nicolás Leiva**

# Teatro Municipal de Las Condes se deja seducir por "Carmen"

MAUREEN LENNON ZAKINOVIC

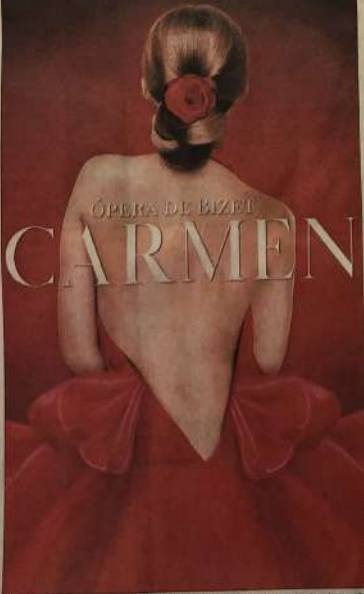
Se ha escrito que "Carmen", de Bizet (1875), representa —junto a "Mignon", de Massenet, y "Fausto", de Gounod— el corazón de la ópera francesa. Contorno naturalista, anticipo del verismo operático, instrumentación sorprendente y personajes muy bien delineados son algunas características de este popular título pleno de refinamiento y pasión.

Si bien en la última década esta ópera se ha montado en regiones (Temuco y Rancagua), desde 2012 no se presenta en Santiago. Entre el 14 y el 25 de agosto (11 funciones) —siguiendo su apuesta por acercar a un público amplio el género lírico— el Teatro Municipal de Las Condes decidió programarla con dos elencos de destacadas voces nacionales, dirección musical de Eduardo Browne y *régie* de Miryam Singer: estos últimos, responsables de otros montajes que se han dado en este escenario, entre otros "La traviata", de Verdi, y "Così fan tutte", de Mozart.

En términos musicales, la armonía y la combinación de acordes son extraordinarios. La calidad melódica es maravillosa. No hay rielero en esta ópera. Además, me parece una genialidad que el compositor francés se asociara con los libretistas Henry Meilhac y Ludovic Halévy", advierte Browne. Agrega que uno de los momentos musicales más notables tiene lugar en el segundo acto, cuando don José sale de prisión y se manifiesta su conflicto entre el deber militar y el amor. "Ese dilema se resuelve en el aria maravillosa de la flor, donde él saca a relucir sus recuerdos y su pasión hacia la gitana. Carmen le recrimina que no la ama y en ese momento aparece un intervalo disonante, un tritono que resulta sobrecogedor", dice.

Browne dirigirá un ensamble de 33 músicos. "Estamos traba-

Siguiendo la tradición de apostar por los grandes éxitos del género lírico, a partir del próximo 14 de agosto se presentará en este escenario el popular título de Bizet, con *régie* de Miryam Singer y dirección musical de Eduardo Browne.



El afiche de la ópera que llegará al Municipal de las Condes el próximo 14 de agosto. En 11 funciones allí, esperan recibir 7 mil espectadores.



Miryam Singer y Eduardo Browne están a cargo de la producción.

jando una partitura reducida para orquesta de cámara. Se sumará un coro de 40 voces, muchos de ellos audicionaron para los roles principales de este título, y un coro de niños. Como tuvo la suerte de estudiar en la Alianza Francesa, he trabajado con todo el elenco el tema de la pronunciación que me parece clave", agrega. El director reconoce que las expectativas son altas, "sobre todo por la cantidad de funciones. Si conseguimos tablero vuelto, como pasó en 2018 con "La traviata", podríamos llegar a las siete mil personas. Feliz de contribuir a generar nuevos públicos para la ópera".

Miryam Singer adelanta que su puesta en escena se sitúa "entre una visión clásica y ciertas estrategias de innovación. Manteniendo los ingredientes y los actores de la partitura, incluí algunas sorpresas, entre otras, elementos audiovisuales".

La directora de escena añade que decidió ambientar su montaje "en un momento en que la Real Fábrica de Tabacos se transforma, como parte de un proceso de modernización, y comienza a despedir a las mujeres y las reemplaza por máquinas. A esta "Carmen" la situó en 1890, cuando las cigarreras están a punto

de perder sus empleos. Los vestuarios son absolutamente de esa época".

## UNA GRAN PRODUCCIÓN

La *régieuseur* despliega su mirada en torno a los personajes y comenta que la Carmen de la ópera "es distinta a la que delineó el escritor Prosper Mérimée. La de Bizet tiene un ideario político claro: ser libre. Acá no caben ataduras a los convencionalismos ni a los ideales pequeño burgueses. A Carmen no le importa estar fuera de la ley y siempre está en la periferia. Es una gitana y los gitanos, hasta el día de hoy, están en la periferia". Singer agrega que su sensualidad responde "simplemente a estar en contacto íntimo con su cuerpo".

Sobre Micaela, la también directora de Arte y Cultura de la UC, considera que la muchacha es "una fuerza que representa la ley y el orden. Representa el respeto hacia los mayores y un ideal de conformación de la pareja que se consagra en un vínculo matrimonial. Micaela, además, adhiere a un ideario que ciertamente hoy no está muy de moda: supeditar sus deseos y su manera de ser a los deseos de un hombre. Para Micaela primero viene él y luego ella. Carmen es su contrario".

Singer concluye que se "trata de una megaproducción. Además de los solistas y coro, tendremos en escena al gran bailar Pedro Fernández y a su compañía de flamenco. El elenco ha sido bien generoso. Muchas cantantes están por estos días en las funciones de "Così fan tutte", en el Municipal de Santiago; y se han dado un espacio para sumarse a la ópera".

Entre otros solistas, participarán Evelyn Ramírez y Francisca Muñoz (Carmen), Pedro Espinoza y Brayan Ávila (don José) y Paulina González y Marcela González (Micaela).

Más información de valores y fechas en [TmbLasCondes.cl](http://TmbLasCondes.cl).

## ¿O DICGO BIEN?

La Academia Chilena de la Lengua propone

### ¿Lo que nosotros aspiramos es...?

El verbo *aspirar* *rige* la preposición *a* (*aspirar a*). Por tanto, este ejemplo, tomado de la televisión, manifiesta incorrección pues transgrede la gramática del español. En efecto, debió decirse: "A lo que nosotros aspiramos es a que los niños se protejan del contagio" o bien, "nosotros aspiramos a que los niños...".

### Pollicontusos

Se trata de un neologismo (vocablo o acepción nuevo) que empieza a circular en la televisión. Si *contuso* significa "que ha recibido contusión" (DLE), esta palabra nueva pretende expresar el significado "que ha recibido muchas contusiones". Por el momento no es ni correcta ni incorrecta, puesto que no la ha adoptado el uso general. Para evitar la forma híbrida (del griego y el latín), tal vez la construcción más adecuada sería *multicontuso*, acuñada solo con formantes latinos.

A MEDIODÍA:

### Waldemar Sommer lanza nuevo libro

Este miércoles 31, a las 12 del día, se presenta el nuevo libro "Arte en viaje" (Ediciones UC), de Waldemar Sommer. La presentación —en la Casa Museo Santa Rosa de Apoquindo (Padre Hurtado Sur 1195, Las Condes)— estará a cargo de los historiadores del arte Isabel Cruz y Romolo Trebbi. El volumen reúne textos de diversos viajes del crítico de arte, desde los años 60 hasta la actualidad.